

Art. 7. De in artikel 5 bedoelde toelage is toegekend voor een aantal gesubsidieerde contractuelen vastgesteld op maximum twee equivalenten met een voltijdse betrekking per plaatselijke onthaaldienst.

Art. 8. Dit besluit wordt van kracht op 15 december 1993 en zal niet meer van toepassing zijn op 15 december 1995.

Namen, 9 december 1993.

De Voorzitter van de Regering,
belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,
G. SPITAEELS

De Minister van Technologische Ontwikkeling en Tewerkstelling,
A. LIENARD

F. 94 — 476

**9 DECEMBRE 1993. — Arrêté du Gouvernement wallon
complétant la nomenclature et la classification des établissements dangereux,
insalubres ou incommodes**

Le Gouvernement wallon,

Vu le Traité du 25 mars 1957 instituant la Communauté économique européenne, approuvé par la loi du 2 décembre 1957, notamment les articles 100 et 235;

Vu la directive du Conseil des Communautés européennes 84/360/CEE du 28 juin 1984 relative à la lutte contre la pollution atmosphérique en provenance des installations industrielles;

Vu la loi du 5 mai 1888 relative à l'inspection des établissements dangereux, insalubres ou incommodes et à la surveillance des machines et chaudières à vapeur, modifiée par les lois des 22 juillet 1974 et 22 décembre 1989;

Vu le Règlement général pour la protection du travail, approuvé par les arrêtés du Régent du 11 février 1946 et du 27 septembre 1947, notamment le titre premier, chapitre II, A, modifié par les arrêtés royaux des 10 février 1970, 18 mai 1973, 18 juillet 1973, 14 avril 1975, 9 mars 1976, 12 mars 1976 et 3 août 1977, et par les arrêtés de l'Exécutif régional wallon des 13 juin 1986 et 19 mars 1987;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Arrête :

Article 1er. Dans le Règlement général pour la protection du travail, approuvé par les arrêtés du Régent du 11 février 1946 et du 27 septembre 1947, titre Ier, chapitre II, A, modifié par les arrêtés royaux des 10 février 1970, 18 mai 1973, 18 juillet 1973, 14 avril 1975, 9 mars 1976, 12 mars 1976 et 3 août 1977, et par les arrêtés de l'Exécutif régional wallon des 13 juin 1986 et 19 mars 1987, il est inséré un n° 108bis, un n° 179bis et un n° 230bis rédigés comme suit :

Numéro	Désignation des industries, dépôts, etc., dangereux, insalubres ou incommodes	Classe	Indication de la nature de leurs inconvénients
108bis	En Région wallonne, Chimie (Installations industrielles pour la fabrication de composés chimiques organiques ou inorganiques)	1	danger de pollution de l'eau, des terres, de l'air, danger pour la faune et la flore
179bis	En Région wallonne, Fibres de verre ou de roche (Installations industrielles de fabrication de)	1	émissions de produits fluorés, émanations de poussières dangereuses par inhalation

Numéro	Désignation des industries, dépôts, etc., dangereux, insalubres ou incommodes	Classe	Indication de la nature de leurs inconvénients
230bis	En Région wallonne,		
	Installations de combustion d'une puissance thermique nominale :		émissions de produits de combustion et poussières, fumées, bruit
	a) supérieure ou égale à		
	2 MW et inférieure à 5 MW	2	
	b) supérieure ou égale à		
	5 MW	1	

Art. 2. Le Ministre qui a l'Environnement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 9 décembre 1993.

Le Président du Gouvernement, chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures,

G. SPITAEELS

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

D. 94 — 476

[Mac — 270819]

9. DEZEMBER 1993. — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Ergänzung der Liste und der Klassifizierung der gefährlichen, gesundheitsschädlichen oder lästigen Betriebe

Aufgrund des Vertrags vom 25. März 1957 zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft, genehmigt durch das Gesetz vom 2. Dezember 1957, insbesondere der Artikel 100 und 235;

Aufgrund der Richtlinie des Rates der Europäischen Gemeinschaften 84/360/EWG vom 28. Juni 1984 zur Bekämpfung der Luftverunreinigung durch Industrieanlagen;

Aufgrund des Gesetzes vom 5. Mai 1888 über die Kontrolle der gefährlichen, gesundheitsschädlichen oder lästigen Betriebe und die Aufsicht über die Dampfmaschinen und -kessel, abgeändert durch die Gesetze vom 22. Juli 1974 und vom 22. Dezember 1989;

Aufgrund der allgemeinen Arbeitsschutzordnung, genehmigt durch die Regentenerlasse vom 11. Februar 1946 und vom 27. September 1947, insbesondere des Titels I Kapitels II A, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 10. Februar 1970, vom 18. Mai 1973, vom 18. Juli 1973, vom 14. April 1975, vom 9. März 1976, vom 12. März 1976 und vom 3. August 1977 und durch die Erlasse der Wallonischen Regionalexekutive vom 13. Juni 1986 und vom 19. März 1987;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

Beschließt die Wallonische Regierung :

Artikel 1. In der allgemeinen Arbeitsschutzordnung, genehmigt durch die Regentenerlasse vom 11. Februar 1946 und vom 27. September 1947, Titel I Kapitel II A, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 10. Februar 1970, vom 18. Mai 1973, vom 18. Juli 1973, vom 14. April 1975, vom 9. März 1976,

vom 12. März 1976 und vom 3. August 1977 und durch die Erlasse der Wallonischen Regionalexekutive vom 13. Juni 1986 und vom 19. März 1987 werden eine Nr. 108bis, eine Nr. 179bis und eine Nr. 230bis mit folgendem Wortlaut eingefügt :

Numerierung	Bezeichnung der gefährlichen, gesundheits-schädlichen oder lästigen Industrien, Lager, usw.	Kategorie	Abgabe der Art ihrer Nachteile
108bis	In der Wallonischen Region. Chemie (industrielle Anlagen für die Herstellung organischer oder anorganischer Verbindungen)	1	Gefahr einer Wasser-, Boden-, Luftverschmutzung. Gefahr für die Fauna und die Flora
179bis	In der Wallonischen Region, Glas- und Gesteinfasern (Industrielle Anlagen zur Herstellung von)	1	Emissionen von Fluorhaltigen Stoffen, Ausströmung von beim Einatmen gefährlichen Stauben
230bis	In der Wallonischen Region, Verbrennungsanlagen mit einer Wärme-Nennleistung:		Emissionen von Verbrennungsprodukten und Stauben, Rauch, Lärm
	a) von mindestens 2 MW und unter 5 MW	2	
	b) von mindestens 5 MW	1	

Art. 2. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Umwelt gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 9. Dezember 1993.

Der Vorsitzende der Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Beziehungen,

G. SPITAELS

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

VERTALING

N. 94 — 476

[Mac — 27081]

9 DECEMBER 1993. — Besluit van de Waalse Regering tot aanvulling van de nomenclatuur en de classificatie van de gevaarlijke, ongezonde of hinderlijke instellingen

De Waalse Regering,

Gelet op het Verdrag van 25 maart 1957 tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, goedgekeurd bij de wet van 2 december 1957, inzonderheid op de artikelen 100 en 235;

Gelet op richtlijn 84/360/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 28 juni 1984 betreffende de bestrijding van door industriële installaties veroorzaakte luchtverontreiniging;

Gelet op de wet van 5 mei 1888 betreffende het toezicht op de gevaarlijke, ongezonde of hinderlijke inrichtingen en op de stoomtuigen en stoomketels, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1974 en 22 december 1989;

Gelet op het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming, goedgekeurd bij de besluiten van de Regent van 11 februari 1946 en 27 september 1947, inzonderheid op titel I, hoofdstuk II, A, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 februari 1970, 18 mei 1973, 18 juli 1973, 14 april 1975, 9 maart 1976, 12 maart 1976 en 3 augustus 1977 en bij de besluiten van de Waalse Gewestexecutieve van 13 juni 1986 en 19 maart 1987;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Besluit :

Artikel 1. In het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming, goedgekeurd bij de besluiten van de Regent van 11 februari 1946 en 27 september 1947, titel I, hoofdstuk II, A, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 februari 1970, 18 mei 1973, 18 juli 1973, 14 april 1975, 9 maart 1976, 12 maart 1976 en 3 augustus 1977 en bij de besluiten van de Waalse Gewestexecutieve van 13 juni 1986 en 19 maart 1987, worden de als volgt luidende nrs. 108bis, 179bis en 230bis ingevoegd :

Nummering	Opgaaf van de gevaarlijke, ongezonde of hinderlijke industrieën, opslagplaatsen,	Klasse	Opgaaf van de aard van de hinder ervan
108bis	In het Waalse Gewest, Scheikunde (industriële installaties voor de fabricage van organische of anorganische chemische verbindingen)	1	gevaar voor water-, grond- en luchtverontreiniging, gevaar voor fauna en flora
179bis	In het Waalse Gewest, Glas- of rotsvezels (industriële installaties voor de fabricage van)	1	emissies van fluorhoudende stoffen, van stofdeeltjes die bij inademing gevaarlijk zijn
230bis	In het Waalse Gewest, Verbrandingsinstallaties met een nominaal thermisch vermogen :		emissies van verbrandingsstoffen en stofdeeltjes, van rook en lawaai
	a) groter dan of gelijk aan 2MW en kleiner dan 5 MW	2	
	b) groter dan of gelijk aan 5MW	1	

Art. 2. De Minister tot wiens bevoegdheden Leefmilieu behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 9 december 1993.

De Voorzitter van de Regering, belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,

G. SPITAEELS

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

G. LUTGEN